

## Visite d'étude du secrétariat général du Parlement du Monténégro

COOP

Québec

12 et 13 mai 2026

### Délégation québécoise

- M. Siegfried Peters, secrétaire général de l'Assemblée nationale du Québec
- M<sup>me</sup> Ariane Beauregard, directrice de la séance et de la procédure parlementaire
- M<sup>me</sup> Catherine Morin, directrice de la traduction et de l'édition des lois
- Mme Donya Gulak, directrice du service de la traduction
- M. Martin Roberge, directeur du Service de la télévision et de la production numérique
- M. François Cantin, directeur du Journal des débats
- M<sup>me</sup> Isabelle Giguère, Directrice générale de l'information et de l'expérience visiteur
- Gestionnaire du projet de rénovation de la Salle de l'Assemblée nationale
- Chef d'équipe de l'édition des lois
- Chef d'équipe des infrastructures des technologies de télédiffusion
- Cheffe d'équipe du Journal des débats
- Chef d'équipe des affaires multilatérales et de la coopération
- Conseillères en relations interparlementaires et internationales
- Conseillère au protocole

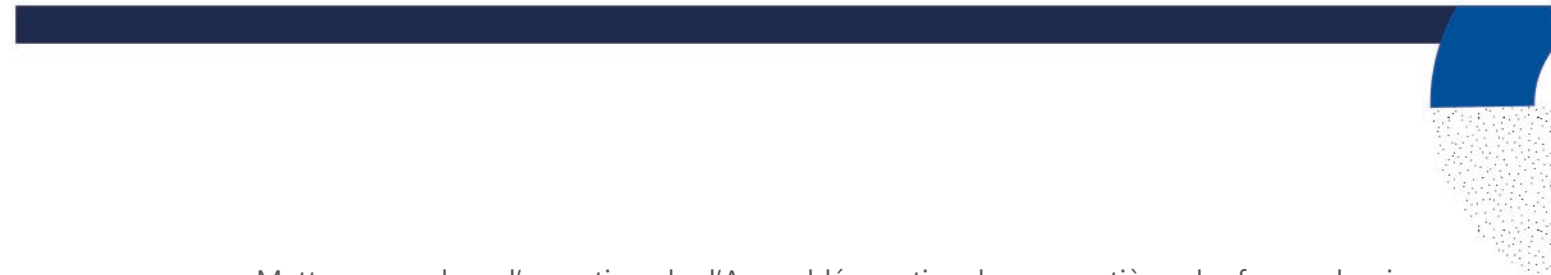
## Contexte

Dans le cadre des activités de coopération interparlementaire de l'Assemblée nationale, visant le partage d'expertises et le renforcement des capacités des parlements à l'échelle internationale, une délégation du Parlement du Monténégro a été reçue à Québec.

Ce programme a permis aux membres de la délégation de rencontrer plusieurs responsables administratifs et experts de l'Assemblée nationale, notamment dans les domaines de la procédure parlementaire, de la rénovation et de la modernisation des infrastructures, de la traduction et de l'édition des lois, de la transcription des débats, des relations interparlementaires ainsi que des services télévisuels et numériques.

## Objectifs et résultats

- Présenter aux membres de la délégation l'organisation et le fonctionnement des travaux parlementaires de l'Assemblée nationale.
  - Cet objectif a été atteint grâce à une présentation détaillée du déroulement des séances, des rôles des différents intervenants parlementaires ainsi que des mécanismes encadrant les travaux en Chambre.
- Faire connaître les projets en cours liés à la modernisation des installations, notamment la rénovation de la salle de l'Assemblée nationale.
  - La délégation a été informée des orientations et des enjeux liés au projet de rénovation de la salle de l'Assemblée nationale, notamment en matière de conservation patrimoniale, d'amélioration fonctionnelle et d'adaptation aux besoins technologiques.

- 
- Mettre en valeur l'expertise de l'Assemblée nationale en matière de francophonie parlementaire et de coopération interparlementaire.
    - La délégation a pu mieux comprendre le rôle de l'Assemblée nationale au sein des réseaux interparlementaires francophones, ainsi que les mécanismes de coopération et de partage d'expertise mis en œuvre. Les échanges ont également permis de renforcer les liens institutionnels et de positionner l'Assemblée nationale comme un acteur impliqué en matière de diplomatie parlementaire.
  - Présenter les outils technologiques et les innovations, notamment en intelligence artificielle, soutenant les travaux parlementaires et les services de traduction, d'édition des lois et de publication des débats.
    - Les présentations ont permis de démontrer comment l'Assemblée nationale intègre des outils technologiques afin d'améliorer l'efficacité et la qualité de ses services, notamment dans la traduction, l'édition législative et la transcription des travaux parlementaires. Les échanges ont également mis en lumière les enjeux liés à l'évolution de l'intelligence artificielle dans un contexte institutionnel, notamment en matière de fiabilité, de sécurité et de qualité linguistique.
  - Faire connaître les services de diffusion télévisuelle et de production numérique de l'Assemblée nationale.
    - La délégation a été informée des capacités techniques et des moyens mis en place pour la captation et la diffusion des travaux parlementaires, ainsi que des méthodes de production numérique permettant de rendre les travaux accessibles au public. La visite des installations a permis de constater concrètement les équipements et les processus de travail.
  - Présenter l'approche institutionnelle en matière d'accueil, de communication et d'expérience visiteur.
    - Une rencontre sur le sujet a permis à la délégation de comprendre les stratégies mises en place afin d'améliorer l'expérience des visiteurs et l'accès du public à l'information parlementaire. Les échanges ont permis de souligner l'importance accordée à la médiation culturelle, à la diffusion de l'information et à la mise en valeur du patrimoine parlementaire.
  - Faire découvrir l'Hôtel du Parlement et son rôle historique et institutionnel.
    - Une visite guidée a permis à la délégation de mieux saisir la portée historique et symbolique de l'institution parlementaire québécoise. Elle a également contribué à renforcer la compréhension du rôle de l'Assemblée nationale dans l'évolution démocratique du Québec.

- Favoriser les échanges institutionnels et renforcer les relations avec la délégation.
  - Les différentes rencontres et moments protocolaires et informels ont permis d'établir un dialogue direct avec les représentants de la délégation, de répondre à leurs questions et de consolider les relations institutionnelles.

## Statistiques

2 visites terrains

6 rencontres  
institutionnelles

## Suivi

Poursuivre les échanges avec les membres de la délégation dans le cadre des activités et des mécanismes de coopération de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF), notamment en vue d'identifier d'éventuelles initiatives ou collaborations futures.

## Dépenses

Restauration	372 \$
Interprétation	3 700 \$
<b>TOTAL</b>	<b>4 072 \$</b>